

KANNADIG



N° 3
TRIMIZIEK
HERE - DU
KERZU
1949

COMPTÉ CH. POST. :
1.171-35
S^{ie} AR BALB

BOÎTE POSTALE :
108
RENNES

Breuriezh Al Levrioù Brezhonek

Neventi vat, neventi laouen...

AR BALB he deus bremañ ur bloaz !

Evel ur vag nevez o verdein evit ar wech kentañ, skoselloù he deus kavet lestr ar Balb dirazi araok pellaat diouzh ar porzh e-lec'h ma voe savet; digor bras he goueliou avat, kaset war-raok gant an avel, setu hi o tizhout bremañ an donvor.

D'ar Vretoned o deus hon harpet a zevri hag hep damantin d'o foan, ha da gentañ holl da renenerien ar B.A.S., e lavaromp gant anaoudegezh vat, Trugarez, a-greiz kalon.

D'ar re all setu hor respont :

Gwerzhet hon eus en ur bloavezhez hepken evit dek gwech muioc'h a levrioù eget ne oa bet graet e korf ar 5 bloavezhez diwezhañ-mañ, da lavarout eo abaoe diwezhez ar brezel.

Ul levr a 300 pajenn, moulet gant daou liv, ennañ 30 skeudenn, hon eus savet, hag en un doare a raenor, war un dro, (a gredomp) d'hon ti embannerez ha d'hor yezh.

Skignet hon eus levrioù all, nevez moulet, a veze chomet da louediñ e ti o embannerien keneve hor Breuriezh.

Un deziadur bras, gwerzhet dre viliadoù ha miliadoù a skouerennoù, hon eus embannet iveau diwar hor c'houst.

Evit un hanter vilion a levrioù brezhonek hon eus gwerzhet e korf 7 miz, dreist-holl a di da di, da lavarout eo a oaled da oaled, e-mesk ar bobl.

Piv en deus graet kement a labour war an dachenn-se hag en ur predig-amzer ken berr ?

Boulc'het mat hon eus al labour. Muioc'h a verzh a raimp c'hoazh gant skoazell an holl.

(Skoazell pep hini...)

Da lavarout eo gant ho skoazell-c'hwi !

Langleiz.

PENAOS KOMPREN HOL LABOUR...

AR WERZH A DI DA DI. — Darn a zo souezhet o welout ar Balb o vont a di da di da werzhañ levrioù brezhonek hag e lavaront, zoken, e reomp droug d'al levrierien. C'hoant o deus ne veze gwerzhet levrioù nemet er staliou hepken.

Dirak komzoù ken diboell ne ch'hellomp nemet mousc'hoarzhioù, rak al levrierien a werzh levrioù brezhonek a zo rouez-tre ha seurt levrioù ne vezont ket prenet.

Lakaat dre heg levrioù brezhonek er staliou a veze kement ha c'hwi-tañ, e stad m'emañ bremañ an traou.

Gouzout a reomp petra ' lavaromp. N'eo ket gant komzoù trenk na pismigou e vo troet penn d'ar vazh.

AL LENNERIEN. — Ar wirionez ? setu : ar Vretoned a lenn levrioù brezhonek — lakaomp a-gostez ur pemp kant bennak — n'anavezont ket hent ar staliou-gwerzh, ha ne lennont nemet ar pezh a zegas dezho ar paotr-liziri... Kelaouennou didalvez hepken, an aliesañ, e galleg evel-just.

LABOUR AR BALB. — Labour ar Balb eo eta mont da di al lennerien, kreskiñ niver ar re a lenn brezhoneg, ha rein dezho da anaout hent ar staliou-levrioù a du gant ar Balb dre werzhañ hon embannadurioù dirak ar staliou-se.

Amañ iveau e ouezomp petra ' skri-vomp ; piv a gredo lavarout n'eo ket gwir ?

AR SKRIDOU. — Pismigerien all, pa n'int ket ar memes re, da mall ouzh ar Balb ober ul labour ne

zlefe ket bezaf hec'h hini, pa emban levrioù nevez. « Feiz ! Embannerien levrioù brezhonek ne reont ket diouer dimp (a lavaront), arabat eo reñ lamm dezho. »

Strivoù bras o deus graet hon embannerien, gwir eo. Embannet o deus levrioù-ret, nemet skrivet peurliès evit un nebeut lennerien desket hepken. Kalz a labour a zo d'ober c'hoazh er feur-se. Ac'hanta ! Daoust ha ni a ranko chom e korn an oaled 'keit ha na vo ket gouest an embannerien levrioù da lakaat ar stourmerien da vevañ dre o gwerzh ? Ur gudenn a-vuhez eo evidomp ar gudenn-se. Muioc'h a c'honid en deus roet hon deziadur d'hor stourmerien eget an holl levrioù all asambles. Kendalc' a raimp gant an hent-se, hag er bloaz a zeu e'h embannimp un almanak.

Dirak ar wirionez sklaer diskouezet dezho, enebieren 'zo en em zaskoro, re all avat a c'houlenno. « Ac'hanta ! Perak hoc'h eus embannet « Enez ar Rod », n'eo ket ul levr savet evit ar bobl, m'eus aon ? »

Gwir eo ! Hogen ul levr a dalvoudegezh dispar eo hag a rai brud d'hol lennegezh ha d'hon Breuriezh yaouank war un dro. Gwerzh « Enez ar Rod » a vo ur berzh mat evidomp ha lakaet en deus arc'hant en hor c'hef evit sikour moulañ levrioù all aesoñc'h evit ar bobl.

Anat awalch eo hor pal. Kas a raimp an erv da Benn. D'hon pismigerien e respontimp dizouj : « Evit bezañ reizh en ho keñver hoc'h unan, skoazellit embannerien Breizh ha dreist-holl « Al Liamm » ha « Skridou Breizh »; kement-se a lakaot levrioù brezhonek da zont ermaez hag a viro ouzh ar Balb a sevel embannadurioù all. Un disamm e vo evit an holl gwitibunan.

AR BALB

**Bloavezhez Mat d'an Holl
ar Brezhoneg
ne yelo ket da goll**

ROLL-LEVRIOU NEVEZ E BREZHONEG

War ar C'Hannadig-mañ ne adembannomp ket hor roll levriou. War an niverenn ziwezhañ emañ hag evit e gaout n'hoc'h eus nemet e c'houlenn diga-neomp. Setu al levriou a ch'ellomp gwerzhaf deoc'h ouspenn :

1^e) Skridoù Armand Prud'homme, e Sant-Brieg :

— <i>Petite Histoire de Bretagne</i> (du Cleuziou et de Calan)	30' lur
— <i>La Bretagne, de l'origine à la réunion</i> (du Cleuziou)	250 —
— <i>La langue bretonne en 40 leçons</i> (F. Vallée)	90 —
— <i>Mojennou Brezonek</i> (E. Ernault)	45 —
— <i>Gwerziou barz ar Gouët</i> (E. Ernault)	36 —
— <i>La révolte du papier timbré</i> (de la Borderie)	45 —

2^e) Skridoù Nadoz Vor dindan an tilt bras : « Ar Vinic'hi Leon » a embann ar pevar levr-mañ :

- *Enez Vatz : l'Île de Batz.*
- *Rosgo : Roscoff, Havre du Léon.*
- *Kastell-Paol : Saint-Pol-de-Léon.*
- *Santeg hag Enez Yek : Santec et l'Île de Sieck.*

Al levriou-mañ skrivet gant « Noël Spéranze » a zo skeudennet gant Mona Eusa ha Yann Roazon.

3^e) Bez' ez eus c'hoazh :

— <i>Itron Varia Prat-Koulm : Notre-Dame de Plougoum</i>	150 lur
— <i>Voyages à Ouessant, à Molène et au Conquet</i>	120 —
— <i>Miracles Rennais</i>	105 —
ENEZ AR ROD	1500 —
Paper mondial	1100 —
Paper gwenn	400 —
Paper kelaouenn	400 —

ARZHUR BREIZH

hag ar mizou kas : 100 lur

YOUENN VRAS HAG E LEUE : a vez gwerzhet gant Y Drezen, Café des Halles, Nantes

Bez e chom iveau ur skouerenn bennak eus levr Paotr Juluan (Abbé Clisson) : « TORNAOD »

LEVRIOU NEVEZ

Kanomp bugale, 60 kanaouenn gwennek, dastumet gant « Mab ar Chloer ». Ar skouerenn : 120 lur.

Ar c'horf dindan dreid va zad kozh. Romantig-polis e stumm ul levrig-godell, gant Reparzh Hemon. 50 lur.

Deiziadur bras 1950. An daou embannadur a zo diviet. Ne chom ken nemet war-dro 250 skouerenn. Ne vo ket embannet a-nevez. Priz dre ar post : 60 lur. Dre 10 skouerenn : 400 L

LEVRIOU DIVIET

Thèmes celtiques.

Dictionnaire de F. Vallée. Chom a ra ganeomp nebeut a skouerennou war baper kaer ha niverennet : 1 000 lur.

Al levriou all diviet epad an hañv-mañ, da lavarout eo : *An ti satanazet ha Méthode rapide de breton* a zo deut er-maez ar c'hentañ, da vihanañ, hag egile a zo dindan ar wask.

An ti satanazet, gant Jakez Riou. A skrid kentañ diviet a zo bet adembannet. Priz nevez : 200 lur.

NA
C'HORTOZOMP
NAG
AR ROUE ARZHUR
NAG
AN AO. DEIXONNE ;
DRE AN NOR
PE
DRE AR PRENESTR
E VO AR BREZHONEG
AR MESTR.

EIL PENNAD AR BALB

Ur bloaz 'zo, bremañ, pemp Breizhad en em vode evit diazezañ Ar BALB. Hogen n'eo krog gant e labour nemet abaoe seiz miz hepken.

Harperien

Kavet hon eus niver an harperien hor boa ezomm anezho. Koulskoude betek fin ar bloaz e vefemp eurus c'hoazh o tigeriñ hor Breuriez d'an neb a fellfe dezañ hon harpañ.

Adalek ar c'hentañ a viz geñver 1950, pep ezel a zleo bezañ paeronet gant daou harper kozh, hag an digresk o devo hon harperien nevez war priz hon embannadurioù ne vo ken nemet 8 %.

Hogen digor e vo bepred hon dor d'an dud a youl vat ha n'o devo ket gellet c'hoazh, war un digarez pe un all, bezañ harper.

A-du gant ar BALB, « Breuriez al Levriou Brezhonek », e savomp ur gevredigezh all : « Mignoned al Levriou Brezhonek » (Les Amis du Livre Breton). Diou gevrenn a vo enni : kevrenn ar brezhoneg ha kevrenn ar galleg.

Mignoned Al Levriou Brezhonek

Ar gevredigezh-mañ a zo reizhet gant lezenn 1901. E labour a vo :

Da gentañ, sikour skignañ al levriou brezhonek ;

D'an eil, sikour e keñver ar spered kenkoulz hag e keñver an danvez, pa vo ret, en o zroioù er vro, er gouelioù, er pardonioù, h.a., ar stourmerien a red hentoù Breizh o werzhaf al levriou brezhonek.

Ul liamm start a vo skoumet etre an holl « vignoned » e pep doare. En em vodañ a raint gant ar BALB, pep gwech ma vo tu da aozañ kaozadennoù, da geñver ar pardon-mañ pardon, pe ar gouel-mañ gouel, en ur vuore'h-bennak, evit kaout darempredou niverusc'h niverusañ etrezo.

Kannadig ar Balb a vo kelc'gelaouenn « Mignoned Al Levriou Brezhonek », ha priz ar c'houmanant a vo hini ar skodenn-vloaz.

Er gevredigezh-se e kaver :

1^e) Izili : 150 lur ar bloaz. Evel just, harperien ar BALB a vo iveau izili eus ar strollad nevez-se.

2^e) Izili madoberour : 1 000 lur ar bloaz.

3^e) Izili donezonour : 5 000 lur ar bloaz.

Ar reolennou a zo reolennou kustum pep gevredigezh reizhet gant lezenn 1901, a vo kaset da bep ezel kerkent ha degemeret ganimp o skodenn.

Ar skodenn-vloaz a c'hell bezañ, evit bremañ, kaset da gont-red ar BALB : Société Ar Balb, n° 1171-35, B.P. 108, Rennes.

Deuxième Communiqué d'AR BALB

Voici un an cinq Bretons se réunissaient pour la fondation d'AR BALB.

Depuis sept mois AR BALB est au travail.

Harperien

Nous avons réuni le nombre de harperien que nous nous étions fixé, cependant jusqu'à la fin de l'année nous serions encore heureux d'ouvrir nos rangs à tous les candidats.

A partir du 1^{er} janvier 1950, tout candidat harper devra être présenté par deux anciens harpers et la remise dont il bénéficiera sur nos éditions ne sera plus que de 8 %.

Cependant nos portes resteront ouvertes aux hommes de bonne volonté qui pour une raison ou pour une autre n'ont pu devenir harper.

A côté d'AR BALB, « Breuriez Al Levriou Brezhonek », nous fondons l'association des « Amis du Livre Breton », « Mignoned Al Levriou Brezhonek » avec deux sections, la section de langue bretonne et la section de langue française.

Mignoned Al Levriou Brezhonek

Cette association sera régie par la loi de 1901 et son but est double :

1^o Aider à diffuser le livre breton ;

2^o Aider moralement et matériellement en toutes occasions (passage dans le pays, fêtes, pardons, etc.) ceux qui se sont lancés sur les routes de Basse-Bretagne pour diffuser le livre breton.

Un contact étroit sera établi entre tous les mignonnes à l'occasion de conférences, causeries, déjeuners-causeries, au passage des responsables de la BALB, dans chaque agglomération importante et aux grandes fêtes bretonnes.

Kannadig ar Balb sera l'organe officiel de *Mignoned Al Levriou Brezhonek* et le montant de l'abonnement est compris dans la cotisation.

L'association se compose de :

1^o Membres adhérents : 150 fr par an. Les harperien et associés de la BALB en font partie d'office sans aucun versement.

2^o Membres bienfaiteurs : 1 000 fr par an.

3^o Membres donateurs : 5 000 francs (versement définitif).

Les statuts qui sont les statuts habituels de toutes les associations régies par la loi de 1901 seront adressés à tous les membres au fur et à mesure de la réception de leur cotisation. Ces cotisations peuvent être provisoirement versées au compte courant de la BALB : Société BALB, n° 1171-35 B. P. 108, Rennes.

RÉALISATIONS & DIFFICULTÉS

Nous avons dépassé en sept mois le cap des recettes de 500 000 francs et en cette fin d'année la vente s'accélère.

Notre calendrier a été un succès de l'édition bretonne grâce à la collaboration de Bodadeg ar Sonerion. Un seul de nos agents en a placé un millier dans le Trégor...

Notre équipe de courtiers se renforce et dès le mois de janvier nous aurons une équipe volante de cinq stourmer qui assurera le placement de tous les livres du catalogue et particulièrement de « Yez hon Tadou » et des « Kanaouennou » de Potr Tréouré.

Comme nous le disons par ailleurs, nous fondons de gros espoirs sur la fondation de « Mignoned al levriou brezhonek » car nous nous sommes rendus compte que ce qui manque au stourmer sur la route c'est le réconfort matériel quelquefois mais surtout moral. Tous ceux qui ai-

ment la langue bretonne doivent être là pour leur prêter main-forte aux moments difficiles.

L'hospitalité bretonne ne sera pas un vain mot !

Les difficultés rencontrées pour la vente du livre breton sont toujours les mêmes et elles se sont accentuées en cette fin d'année.

La campagne bretonne est inondée de publications et calendriers en langue française dont la vente est « forcée » par l'intervention du clergé.

Il y a là un grave problème auquel il va falloir trouver rapidement une solution. Pourquoi les organismes comme la J.A.C. n'auraient-ils pas une édition en langue bretonne de toutes leurs publications ?

Il ne suffit pas de dire que l'on est partisan de la langue bretonne. Il faut agir effectivement ou bien s'avouer contre « Yez hon Tadou ». Ar BALB.

écrivons encore ceci et nous attendons un démenti.

EDITIONS. — D'autres, à moins que ce ne soit les mêmes, critiquent la BALB dont le rôle n'est pas de faire l'édition disent-ils ! Il y a déjà assez d'éditeurs de livres en langue bretonne et il ne s'agit pas de leur faire tort.

Les éditeurs bretons ont fait courageusement certes de gros efforts et ont édité des livres indispensables, mais ne s'adressant souvent qu'à une clientèle spéciale d'où une vente assez difficile et limitée. Dans ce domaine il y a encore beaucoup à faire.

Alors en attendant que les éditeurs puissent sortir les livres indispensables aux courtiers pour gagner leur minimum vital, devons-nous rester dans l'inactivité au point de vue éditions ! Notre calendrier a permis à nos courtiers de gagner plus qu'avec tous les autres livres ensemble. Nous réitérerons et l'année prochaine nous aurons un almanach.

Devant ces arguments, certains contradicteurs se rendent, d'autres insistent et demandent : « Pourquoi avez-vous édité « Enez ar Rod », ce n'est pas un livre populaire ».

Non certes, mais c'est un livre de luxe, et la sortie d'Enez ar Rod a été pour nous une opération financière, et permet en outre de donner une garantie à nos « harperien ».

NOTRE POLITIQUE DE VENTE

Diffusion

— Certains se sont étonnés que la BALB se soit organisée pour la vente chez les particuliers et affirment que nous faisons tort aux libraires. Ils préfèrent que les livres soient vendus par les librairies.

— Devant de pareils propos nous ne pouvons que rire car à quelques exceptions près les librairies ne vendent pas le livre breton parce que ces livres ne leur sont pas demandés.

— Placer chez les librairies des livres de langue bretonne presque de force serait aller vers un échec dans l'état actuel des choses. Nous écrivons ceci par expérience et les parlettes et les critiques n'y changeront rien.

— La vérité est que les lecteurs de langue bretonne (à part quelques centaines d'initiés) ne connaissent pas le chemin des librairies et ne lisent que ce que le facteur leur apporte à domicile, c'est-à-dire des imprimés en langue française.

— Le rôle de la BALB est donc d'aller chez les lecteurs, de développer le nombre de ces lecteurs et de leur faire connaître le chemin des librairies correspondants de la BALB par des ventes publicitaires devant ces librairies.

— C'est par expérience que nous

HAG AR WERZH A GENDALC'H

E korf sez Miz, hor gwerzh en deus degaset d'hor c'hef, ouzhpenn pemp kant mil lur; hag e derou ar bloaz-mañ ar werzh a ya war gresk.

Hon deiziadur bras dre skoazel dispar « Bodadeg ar Sonerion » dreist-holl, a zo bet un taol mat evit hor mouladuriou. Unan eus hor stourmerien en deus gwerzhet evit e lod, ur mil bennak e Bro-Dreger...

Hor strollad a stourmerien a ya war grefvaat iveau; adal Miz geñver e raimp gant ur strollad-red a bemp stourmer. Ganti e c'hellimp gwarantin ur werzh mat da holl levriou hor roll, en o zouez daou levr never a-bouez : « Yez hon Tadou » ha « Kanaouennou Paotr Treoure ».

Evel ma lavaromp a-hend-all, fisiañ hon eus e kevredigezh « Mignoned al Levrioù Brezhonek ». Ar pezh a ra dreist-holl diouer d'ar stourmer o redek an hentoù, eo an hñarp birvidik-se a zeu eus ar galon. Kement hini a gar ar yezh a zle bezañ prest da reññ skoazell d'hor stourmerien e pep keñver da virout ne gollfent kalon.

« Herbrec'h Breizh ne vo ket ur ger goulo ! »

An diaesteriou kavet war hon hent evit ar gwerzhañ levriou brezhonek a vez bepred an hevelep re; war gresk ez eont zoken da fin ar bloaz-mañ.

Maeziou Breizh-Izel a zo beuzet dindan embannaduriou, deiziadurioù, hag all, e galleg, gwerzhet war « e'hou'rehemenn » ar veleien.

Ur gudenn a-bouez eo hag a zlemp dirouestlañ ar c'hentañ gwella : Perak ne drofe ket ar J.A.C.,

da skouer, e brezhoneg evit Breizh-Izel e holl embannaduriou galleg ? ...

N'eo ket awalc'h lavarout ez omp a du gant ar brezhoneg. Ret eo stourm pe nac'h « Yez hon Tadou ».

Ar BALB.

Prenit Roit Levriou Brezhonek evit ar Bloavez Nevez

ENEZ AR ROD

ALI HOR SKRIVAGNERIEN VRUDETAN :

Maodez GLANNDOUR : « Un testeni hag un damalladenn eo al levr-mañ...

« Garmñ a reomp war-du ar reizh. Garmñ a ra al levr-mañ war-du ar sklerjenn wirion: setu e gaerder. Lillian eo ene Breizh a glasker lazhañ war zigarez e ve ur follez. Lillian eo spered an den a venner mougan en anv ar mekanikerzh. Lillian eo hon ene penn da benne ».

Jari PRIEL : « Ho trugarekaat a ran a greiz kalon evit al levr ken kaer hoc'h eus kinniget din. Ho meulin a ran iveau, e gwirionez, evit labour ar Balb; va Doue, n'eo ket moc'hach evel ma weier re allies; embannet ha moule eo an oberenn-se eus ar c'hentañ gant taolennoù brav-tre, ha brezhonek eta... »

DIR-NA-DORR : « Kalz a stad a zo bet ennon ar tegemer ho levr Enez ar Rod, hoc'h eus bet ar vadelezh da ginnig din en un doare ken hegaret... D'an taol-lagad kentan war diavaez al levr e chomer zouezet, o 'n em c'houlenn penaos hoc'h eus gellet ober ken kaer all, en amzer ma 'z omp, hag e sav gant an den meuleudi hag anaoudegezh vat evidoc'h p'ec'h eus roet kement a lusfr d'ar brezoneg. »

Souezusoc'h c'hoaz danvez al levr: eun hurlink penn da benn, nemet re wir siouaz, pa ne ra nemet dezrevell gwir stad ar vro. Enkreuz an amzer-mañ a zo taoiennet aze evel n'hal bezañ muioc'h spouronus ! Fegen skaer ha pegen garv an danevell... »

R. AR MASON : « Karet eo Enez ar Rod gant ma bugale hag o mignoned, ar pezh a ziskouez e kaver diouzh-sour, er romant-se, ar faltazi veravidag hag ar vuñez puñh a bliñ d'ar re yaouank hag a ra diouer ken lies d'ar re gozh. »

TALDIR : « Digouezet e ganin hizio ho levr kaer Enez ar Rod. Eun estamm eo e zoare diavaez, enoruz bras evit brud ho tiembann. Hag ar romant, an danevell, a zo unan a c'his ken-geltiek-tre a zigas da soñj eus kontadennoù Kelc'h Kuchulain ha Kelc'h ar Nabinigouen. Eur gavadeven vras eo danevez an istor bud-se, a dremenin meur a eurvez ouzh e adienn. »

EUS AR BROIOU ESTREN :

Williams B. SMITH (New-York) : « Emaon o lenne Enez ar Rod. Piñus kenañ e kavan anezhañ. Ha bravat al levr. Gourc'hement-nou ! »

ALI AR C'HELAOUENNOU :

« AL LIAMM » : « Boazet eo bet ar vreññegerien ouzh ar basianted abaoe un nebeut bloavezhiou (soñlit en Notennou, e Yezhadur Kongar, e Supplément geriadur Vallée...) hogen Enez ar Rod a zo set ar maot ganti er feur-se. Ma! seul hiroc'h ar gortoz, seul vrasc'h ar blijadur bremañ, zoken evit ar re, eveldon, hag o doa bet an eurvad da lenn an amprouennou en 1943. Ha pa soñjer en diaesteriou a bep seurt a gaver en amzer vininget-man evit moulan ul levr ken bras ha ken kaer, e c'heller kaout esmae hag anaoudegezh vat ouzh tud ar Balb hag a zo deut a-benn eus an holl skoilhou. »

Arzel EVEN.

« Dellezout a ra rener ar Balb bag e genlabourerien hetou ha skoazell an holl Vrezhoned vat. »

Per DENEZ.

KLASK A REER DA BRENAN :

1) Troiòù kamm Alanig Al Louarn gant Jakez Riou.

2) Ma beaj e Londres gant an Ao. Le Clerc.

Skrivan d'AR BALB
B. P. 108 Rennes

KOUMANANTIT
da Gannadig AR BALB
4 timbr à 15 Iur

ABONNEZ-VOUS
au Kannadig AR BALB
4 timbres de 15 frs

Il Rennes. Rue Sainte-Croix, 36, Rue Richard-Lenoir
Au maroquin .X. de Longchamp Rennes

POUR LA MER

LA MONTAGNE

“ le Kab Gwenn ”

Mme GUELLEC-CUZON
STANG-AR-C'HODA
QUIMPER (Bretagne)
C. C. P. RENNES 27.422
R. C. Quimper 9.453



ANCIEN VÊTEMENT DES
PÊCHEURS & GOËMONNIERS
DU NORD-FINISTÈRE

DAOU LEVR NEVEZ

“YEZ HON TADOU”
“KOMZOU BEV”

a zo en em gavet re ziwezhat ganeomp evit komz hiroc'h anezho
en niverenn-man.

LEVRIOU
DA ZONT ER MAEZ
HEBDALE

La méthode rapide de breton gant Roparzh Hemon, diviet abaoe tri miz.
An adembannadur a vo e gwerzh arak fin ar bloaz.

Dictionnaire français-breton gant Roparzh Hemon, diviet iveau pell amzer; dindan ar wask emañ ha gellet a vo e brenañ goude Pask 1950.

E-toues al loened. Ul levr a 60 pajenn, ennañ 30 skeudenn eus ar re gaerañ, diwar-benn al loened a bep seurt hag a bep bro.

An div garantez. Ur romant a garantez, gant Alan an Diuzet.

Kanaouennou Paotr Treoure. An oberour a zo anavez mat awalc'h dre e ganaouennou « an Hirvoudou » pe « va zibihan » ha didalvez eo komz hiroc'h diwar e Benn.

Le Missel Breton gant an Itron de Rohan-Chabot. An embannadur e galleg a deuo er-maez war-dro fin ar bloaz; an hini e brezhoneg war-dro goueliou Pask.

Le Gonidec gant an Dr Dujardin.

Geriadurig-godell brezhoneg - galleg ha galleg-brezhoneg, gant Alan an Diuzet, a vo moulet iveau moarvat hepdale.

Gaovan hag an den gwer. Romant an amzer gozh kontet gant Roparzh Hemon, hag embannet gant ar Skridou « Douar ar Yaouankiz » renet gant paotred Al Liamm.

Strollad Ar Falz a zo krog iveau gant ul labour a-bouez. A-benn nebeut amzer e vo kavet pevar levr nevoz evit ar ch'heleñnadurezh.

Lennegez Breiz en naontekvet kanvet, gant Mevel ha Keravel.

Grammaire bretonne, gant Le Mercier.

Méthode de breton, gant Trepos.
Recueil de morceaux choisis, evit ar ch'lasou bihan skolioù an eil derez.

An Aotrou Eliaz Gauthier, aluzener Breizhiz Pariz ha war-dro a zo o paouez echuiñ ul levr hag a ray brud e Breizh :

Pourquoi les Bretons s'en vont.

Hon deiziadur bras 1950 en deus graet plijadur deoc'h ? Gwell-a-se. Krediñ a reomp e vo degemeret gwelloc'h c'hoazh hon deiziadur 1951 Gouelioù ha Yaouankizou, a vo e gwerzh epad an hañv. Klask a raimp bravaat anezhañ en ur voulañ warnañ ur ganaouenn evit pep miz.

Komzet hon eus a-hend-all eus hon almanak 1951. Ul levr a gant pajenn bennak e vo ha moulet en un doare dispar n'ho peus ket gwelet c'hoazh e Breizh.

Ar brezoneg er skoliou !...

Gant al levr nevez
sklaer, ijinus, aes da gelenn

savet gant an Ao. Seitê ha Stephan

“YEZ HON TADOU”

(eul levr a 192 pajenn)

Priz eur skouerenn : 345 lur hag ar mizou kas
Dre zek » : 335 ar pez » »

EVIT HO KALANNA

Levr Nevez MAODEZ GLANNDOUR

“KOMZOU BEV”

TROELLENNOU GLAS, BRAGERIZOU-ENE
HAG IMRAM

50 skouerenn war baper « Velin Outhenin-Chalandre »	1200 lur
450 skouerenn war baper « Alpha Mousse » Ar mizou kas ouzhpenn.	950 lur

e gwerzh e ti ar BALB

C. C. P. 1171-35 - S^{te} ar BALB - B. P. 108, RENNES

L'ILE SOUS CLOCHE

En vente à la BALB
200 francs plus frais de port

La parution de « L'Ile sous cloche » (Enez ar Rod) n'a pas seulement été signalée par la presse régionale et la Radio. La presse parisienne depuis la « Gazette des Lettres » jusqu'à « Opéra » en passant par la revue hebdomadaire « V » (dont le témoignage est bien inattendu ici!) a signalé la puissante originalité de l'ouvrage « préfiguration de l'horrible humanité du monde futur si les progrès de la science ne sont plus un jour équilibrés par la sagesse et l'amour ».

(Extrait d'« Opéra ».)

« Alors la jeune fille défaillante de joie aperçoit de nouveau le ciel au-dessus d'elle et, dans l'infini du ciel, le soleil; le soleil sauve... LE SOLEIL. »

« Pour terminer ainsi un roman, même aussi étrange que l'Ile sous Cloche, il fallait être peintre. Pour imaginer, avec un mélange de poésie et d'humour, ce monde artificiel et féroce il fallait être breton. Xavier de Langlais est l'un et l'autre. »

« En lisant ces pages hallucinantes et colorées, on ne peut manquer de songer à l'empreinte profonde que tant de races perdues dans la brume des légendes ont laissée sur cette terre bretonne. »

(Hebdomadaire « V », 4-VII-48) R. BALLU.

« Qu'il s'agisse de la culture intensive de l'or, du verger d'arbres à bombes ou de la séance de rotation de la Grande Roue qui tient lieu de délibération gouvernementale, on est pris, happé, roulé dans un tourbillon d'images où s'agitent des créatures immondes, effarantes et logiques, qu'on ne peut plus jamais oublier. »

(« Opéra », 2-X-1946)

« L'Ile sous Cloche » (Enez ar Rod) a reçu un accueil favorable de la part d'écrivains de langue française et de savants tels que :

Pierre DEVAUX : « Je n'ai pas besoin de vous dire que j'ai admiré la force originale de votre imagination qui retourne les notions les plus habituelles avec une vigueur logique qui fait de vous un émule d'Edgard Poë. Je fais des vœux pour la réussite spirituelle et matérielle de votre livre. » — P. Devaux.

L'Abbé Th. MOREUX : « Merci de votre ouvrage que j'ai lu avec grand plaisir, soyez assuré de mes meilleurs remerciements. J'ai fort bien compris la fine satire que renferment ces pages quelque peu hallucinantes! » Th. Moreux, de l'Académie des Sciences Pontificale, directeur de l'observatoire de Bourges.

Jean ROSTAND : « Il y a dans cette passionnante aventure de bien précieuses qualités d'imagination et un mélange très personnel d'humour, de symbole et de fantastique. » — Jean Rostand, directeur de la collection « L'Avenir de la Science ». Ed. NRF

Raymond CHRISTOFLOUR : « Vous avez traité dans L'Ile sous Cloche un magnifique sujet. Votre ouvrage ne vaut pas seulement par la richesse d'imagination que vous y déployez mais par la profondeur de son humilité. » — R. Christoflour.

Georges TOUDOUZE : « Toutes mes félicitations pour l'activité artistique et littéraire que vous déployez avec un bonheur et une qualité vraiment magnifiques. » — G. Tou douze.

LA VARENDE : « Quand on arrive avec des élucubrations pareilles à donner la sensation du réel, du vivant, de l'humain et de la féminité... hé bien, c'est qu'on est très fort! » — J. de La Varenne.

L'APPEL DU BLEUN-BRUG

Le Bleun-Brug est né en 1905. Vous connaissez son passé. Il nous faut maintenant regarder l'avenir.

Nos deux derniers congrès ont été une pleine réussite malgré de grandes difficultés dont les moindres n'étaient pas la longue interruption de la guerre et le discrédit que des esprits mal informés ou haineux voulaient jeter sur la matière bretonne en général, sur l'œuvre de l'abbé Perrot en particulier.

Après le succès total de Saint-Pol, en 1948, nous avons connu le triomphe artistique et spirituel de Locronan, en 1949.

L'unanimité est désormais réalisée autour du Bleun-Brug, sans restriction et sans malentendu. Notre programme reste la restauration artistique, culturelle et spirituelle de la Bretagne, sous l'égide des cinq évêques bretons. Cet enrichissement n'est pas égoïste : il doit contribuer à un rayonnement plus vaste. « Tout peuple qui développe sa personnalité enrichit le monde. » (Mgr Fauvel)

Il nous faut maintenant poursuivre notre effort. Pour cela nous avons besoin de ressources et nous avons besoin d'hommes.

SECRETARIAT PERMANENT. — Le Bleun-Brug ne doit pas être seulement un congrès annuel, mais une association permanente. Un secrétariat permanent est réalisé, confié à Visant Seité de Tréboul ; les ressources indispensables lui ont été votées.

ORGANISATION DE L'ASSOCIATION. — Il est nécessaire que nous ayons des correspondants, des sections locales, des groupes d'amis, dans tous les cantons. Nos comités régionaux jusqu'en 1939 se répartissaient ainsi : Léon, Cornouaille, Vannetais, Trégor-Goelo, Haute-Bretagne. Ces B.B. régionaux renforcent l'action du comité central et forment les noyaux d'activité des congrès annuels.

« Kroaz Breiz » reste notre organe officiel. nous lui adjoindrons pour nos adhérents, un supplément périodique.

ACTIVITES PERMANENTES. — Nous proposerons à tous les B.B. locaux l'étude du théâtre, de la langue et de la littérature bretonnes, de l'Histoire de Bretagne, l'organisation des expositions d'art et des concours, etc.

CONGRES 1950. — Au cours de cette « année sainte », notre thème général sera : les saints de Bretagne et les saints celtiques.

On ne pouvait fêter les saints de Bretagne que chez l'un d'entre eux. C'est l'une des raisons et la plus importante, pour lesquelles le Bleun-Brug de 1950 se tiendra à Saint-Pol-de-Léon.

Une circulaire ultérieure vous donnera le programme détaillé de ces manifestations que nous voulons grandioses.

Le Président : Dr LIBERAL.
Pour le Comité du Bleun-Brug,

Il est institué une carte de membre du Bleun-Brug.

Pour être membre du Bleun-Brug :

La cotisation de 200 francs donne droit au titre de membre ordinaire. Celle de 500 francs au titre de membre d'honneur.

Et celle de 1 000 francs (et plus) au titre de membre bienfaiteur.

La carte d'honneur et de bienfaiteur donne droit à une place gratuite à toutes les séances du congrès du Bleun-Brug, dans l'année.

Versez dès maintenant votre cotisation à M. V. Seité, Bleun-Brug, Treboul, Finistère, C.C.P. 544-22 Nantes, et il vous sera délivré une carte suivant la somme versée.

Pour que vive la Bretagne de nos pères,

groupez-vous autour du Bleun-Brug.

AR BALB publierà en **1950**
ALMANAK-BRAS "AR VRO"

Nous accepterons avec plaisir : BELLES photos de BRETAGNE, DESSINS, CARICATURES ET CONTES SUSCEPTIBLES D'ETRE TRADUITS EN BRETON.